

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное агентство по образованию  
Ярославский государственный университет  
им. П.Г. Демидова  
Кафедра иностранных языков  
Управление международных связей

**ПОЛИЛОГ КУЛЬТУР:  
ОДИН МИР – МНОГООБРАЗИЕ  
ЯЗЫКОВ**

*Материалы международной  
научно-практической конференции*

24 – 25 марта 2008 г.

Ярославль 2008

УДК 81:008(061.2)

ББК Ч510.5я43

П 50

*Рекомендовано*

*Редакционно-издательским советом университета  
в качестве научного издания. План 2008 года*

*Редакционная коллегия:*

*Т.В. Шульдешова, канд. филол. наук, доц., заведующая кафедрой  
иностраннных языков ЯрГУ (отв. редактор);*

*А.В. Егорова, начальник отдела международных связей ЯрГУ;*

*Т.Г. Зеленова, канд. пед. наук, доц. кафедры иностранных языков  
ЯрГУ*

П 50

**Полилог культур: один мир – многообразие языков:** материалы междунар. науч.-практ. конф. 24 – 25 марта 2008 г. / отв. ред. Т.В. Шульдешова ; Яросл. гос. ун-т. – Ярославль : ЯрГУ, 2008. – 132 с.

В настоящий сборник включены материалы международной научно-практической конференции «Полилог культур: один мир – многообразие языков», состоявшейся в ЯрГУ в марте 2008 г.

Материалы сборника адресованы учёным, преподавателям, аспирантам, студентам, магистрантам, бакалаврам высших и средних учебных заведений и широкой научной общественности.

Материалы публикуются в авторской редакции.

УДК 81:008(061.)

ББК Ч510.5я43

© Ярославский  
государственный  
университет, 2008

## Предисловие

Материалы Международной научно-практической конференции «Полилог культур – один мир – многообразие языков», успешно состоявшейся 24-25 марта 2008г. в Ярославском государственной университете им. П.Г. Демидова, раскрывают проблемы межкультурной коммуникации и взаимодействия, языка и поликультурного образования, формирования межнациональной толерантности, культурологической и правовой адаптации населения в различных странах, методики преподавания иностранных языков в высших и средних учебных заведениях России и зарубежных стран.

Авторы статей – учёные разных областей науки – филологии, педагогики, права, экономики, истории, социологии, культурологии, психологии – преподаватели, студенты, аспиранты, докторанты Ярославского университета им. П.Г. Демидова, Российской Академии Наук, Российской Академии Образования, вузов Москвы, Санкт-Петербурга, Оренбурга, Костромы, Тульской и Ленинградской областей, Республики Казахстан, Финляндии и Соединённых Штатов Америки.

Заинтересованно и компетентно раскрывают авторы статей вопросы динамики межкультурных коммуникаций россиян и граждан Германии, Соединённых Штатов Америки, Монголии, Мозамбика, Нигерии, Финляндии, исторических эпох древности.

Часть материалов, предлагаемых в сборнике, характеризует языковую систему как Совета Европы, так и язык в мире политики и межкультурной компетенции.

Большинство материалов раздела II посвящено языкознанию и методическим вопросам изучения, а также преподавания иностранных языков в вузе и в неформальной среде.

Значительная часть материалов посвящена непосредственно формированию толерантности в обществе, образовательном пространстве, правовой культуре, профессиональной деятельности, достижениях общественных организаций.

Привлекает внимание и группа материалов по педагогической проблематике: неформальное образование взрослых, формирование потребности в безопасности у детей и дуальное родительство.

Кафедра иностранных языков и Управление международных связей ЯрГУ им. П.г. Демидова благодарят всех авторов, подготовивших материалы к конференции, и выражает надежду на то, что знакомство с данным сборником будет интересно для читателей, окажет им содействие в решении межкультурных проблем и разнообразии методов преподавания иностранных языков в высших и средних учебных заведениях, станет поводом для творческих конструктивных дискуссий с коллегами.

*Редакционная коллегия.*

Публикации являются авторскими. За корректность формулировок и изложение материала редакционная коллегия ответственности не несёт.

## Содержание

<b>Предисловие.....</b>	<b>3</b>
<b>Раздел I. Полилог культур в современном мире   5</b>	
<i>Некоторые общие положения функционального подхода к языку (от холодной войны к межкультурной коммуникации)   5</i>	
Т. В. Шульдешова.....	5
<i>Языковая политика Совета Европы   8</i>	
Л. Н. Ваулина .....	8
<i>Integration of Immigrants to the Finnish Society Интеграция иммигрантов в финском обществе   9</i>	
М. Наарамäki.....	9
<i>Language Policy in the US – an Ongoing Debate Языковая политика в США – текущие дебаты</i>	
N. N. Kasatkina.....	12
<i>Язык как средство формирования межнациональной компетенции</i>	
Л.В. Купцова .....	15
<i>Неформальное образование взрослых – феномен современного поликультурного общества</i>	
Н.Н. Букина .....	18
<i>Некоторые аспекты толерантности в контексте современной России</i>	
Э.Н. Шехтман .....	21
<i>Лингвистические проблемы межкультурной коммуникации</i>	
Т.А. Таймазова .....	24
<i>Формирование вторичной языковой личности студентов неязыковых специальностей как современная проблема межкультурной коммуникации</i>	
И.Ф. Албегова. ....	26
<i>Синергетика как язык научного общения и понимания</i>	
Д.Е. Палатников.....	30
<i>Толерантность педагога как профессиональная ценность</i>	
Л. В. Боровикова .....	33
<i>Аспекты поликультурного образования: билингвальное обучение</i>	
Т.В. Чвягина .....	36

<i>Язык в мире политики и в процессе становления самостоятельно действующего субъекта в пространстве власти</i> Е.В. Ратманова .....	41
<i>Толерантность в поликультурном образовательном пространстве заграничюлы</i> Б.М. Горохов .....	44
<i>Динамика восприятия немцев в России и русских в Германии</i> Л.А. Куликова .....	48
<i>Межкультурное взаимодействие: партнёрство Ярославля и Касселя для перспективы общения молодёжи</i> А.В. Абрамов .....	52
<i>Россия и Монголия: прошлое и настоящее</i> С.В. Дунаева .....	55
<i>Экологическое сознание как элемент культуры</i> Е.А. Невская .....	57
<i>Правовая культура и толерантность</i> Н.В. Щербакова .....	59
<i>Культурологическая адаптация трудовых мигрантов как фактор социальной стабилизации общества</i> Ф.Н. Завьялов .....	62
<i>Потребность в безопасности у детей дошкольного возраста, воспитывающихся в условиях детского дома</i> С.Е. Градусова .....	65
<i>Юридические аспекты миграции рабочей силы в Российской Федерации из стран СНГ</i> М.Ф. Завьялов .....	69
<i>Толерантность как важнейший аспект правовой культуры личности</i> И.А. Лихачев .....	73
<i>Дуальное родительство: опыт межкультурного влияния</i> Я.О. Смирнов .....	76
<i>Утерянное звено в мировой культуре</i> М.В. Сагациян .....	78
<i>Подготовка римских легионеров по сочинению Флавия Вегеция Рената «Краткое изложение военного дела»</i> К.Н. Мухин .....	82
<i>Роль Ярославских общественных организаций в формировании толерантности в местном социуме</i> С.В. Сычиков, И.Ф. Албегова, Г.Л. Шаматонова .....	85

<i>Ценностный и инструментальный аспекты языковой глобализации</i> А.А. Коробова .....	88
<b>Раздел II. Вопросы изучения и методики преподавания иностранных языков в вузе</b>	
<i>Овладение иностранным языком как стимул в образовании взрослых</i> Т.Г. Зеленова .....	90
<i>THE SINE QUA NON OF SUCCESS Непременное условие успеха</i> И.К. Бугрова .....	95
<i>Номинация и фреймы в языке политики (на примере английского языка)</i> Е.В. Золотцева .....	97
<i>Роль английского языка в системе образования Нигерии</i> К.С. Кананыхина .....	100
<i>Лексические особенности иноязычного специального текста в историческом, межкультурном и методическом аспектах</i> Т.Н. Фомина, Е.А. Зеленкова .....	103
<i>Преподавание латинского языка на юридическом факультете вуза: проблемы и перспективы</i> Л.Ю. Киселева, Ю.Г. Карабардина .....	109
<i>Языковая игра в свете теории межкультурной коммуникации</i> Е.В. Матвеева .....	112
<i>Мультимедийная презентация – одна из форм проведения самостоятельной работы студентов под руководством преподавателя в условиях кредитной технологии обучения</i> А.И. Прошкина .....	116
<i>Использование лингвокультурологического потенциала русских афоризмов на занятиях РКИ</i> И.В. Умнова .....	120
<i>Традиции говорения на латыни в западноевропейских гимназиях эпохи Возрождения</i> А.Г. Следников .....	122
<i>Сведения об авторах .....</i>	125